Porównanie tłumaczeń II Samuela 11:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem Dawid powiedział do Uriasza: Zejdź do swojego domu i umyj sobie nogi.\* A gdy Uriasz wyszedł z domu króla, (zaraz) poszedł za nim upominek królewski.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) umyj sobie nogi, רְחַץ רַגְלֶיָך , idiom odnoszący się do komfortu domowego: odśwież się, odpocznij, wykąp się i wyśpij, zob. <x>10 18:4</x>;<x>10 43:24</x>. Być może jest to eufemizm odnoszący się do zbliżenia płciowego, <x>100 11:8</x>L. [↑](#footnote-ref-2)